

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 35 (1897)  
**Heft:** 45  
  
**Artikel:** Lapin à l'anglaise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-196546>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Din lo dzouveno teimps iau l'allavé à l'é-coula l'été on tot do, mà ora ti lè z'infants sant prau crouës, n'ête pas veré? — Mè rassovigno d'ona farça que n'avant faite, Djan Brenet et mè, à villo onclio Antoine dau Meriau.

L'étaï, — mè simblié que lài su oncora — ona balla matenaïe dau mà de mai, pé on devindro. Allà à l'écoula! cein no trossivé lè coté; lo sélau simbliavé sé riré de no et lè z'ozis no subliavé.

Djan Brenet étaï coumin mè; l'amavé mî lo grand ai que la pliantze naire! L'avai din sa catzetta dé biantzet dé la pudra que l'avai robâie à son père, din sa granta giberne, apri l'avant-reiüva.

No no z'amusant à fabrequâ dai gueliétés po lè faire à dzerefiâ su ona tiôle. To don coup, ona crâna idée, on'idée *lumineuse*, coumin dit noutron greffier dé la fromadzire, mè passa pé la tita coumin on'éludze.

— Sâ-to, Djan, cein que no vollen faire po no z'amusâ coumin dai benirâ? que lai dio in fasint dai chautâies dé fou.

— Na, dis lo vito, Pierro, kâ su décidâ à m'amusa tot mon soû, que mè dit in rient avoué sé grossé botzes coumin dai revons dé tatra.

— Ié dué bâles, té, t'a dé la pudra. Mon père a prêtâ, l'ai ya dza grand teimps, on fusi à mon onclio Antoine dau Meriau; no vin, se te vâu, lai allâ dé sti coup lai redemandâ ci fusi. Quand no l'arin no fotrin lo camp no z'amusâ à teri dai vierdzats din lo petit bou dé Rebot-tan.

— Allein, allein vito! me redzoïe dé teni ci fusi, que mè dit Djan, et no no z'immodirant à corrè coumin se no z'aviâ la chetta à noutré trossés.

No furant binstou au Meriau, vo paudé crairé! No z'intrint tot ballameint din l'otô, iau ne lai avâ nion que lou tsa que brinna sa cuva dévant no. No z'intrint au pâlo: pas on'âma. On oïessâi corrè lè motze; lo villô horlodze tot solet fasâi *tic, tac, tic, tac*.

— Bon, no z'in réussâ, que mè dit Djan; l'onclio Antoine ne s'ai é pas, et lo fusi!..

— N'aussé pas pouaire, que lai fé. — Et me vaite-lé à fourgounâ din tilé cârro. Lo fusi étaï reduit dérâi la gardaroba, iau l'étaï couvâi dé pussa et tot rouilli. Mâ que lai fâ-te. Ie prigno la pudra dé Djan et ma bâla po l'infatâ din lo canon; mâ la bâla étaï on pou grôcha et ne pouâvo pas la faire à déchindre. Mâ no bour-râvi tant que la bâla au bet dau compto fut infelâie; mâ la bourra fâsâi dai rechautâies!... falliai cein vaire!...

Justameint coumin no bourrâvi onco, no z'ouïessant dai pas din l'otô. Je repliaçô prestamint lo fusi dérâi la gardaroba iau l'étaï dza. Au mimo momeint l'onclio Antoine intra din lo pâlo, iau lè tot ébahi dé no vairé.

— Eh! mè pourro z'infants, que faidè-vo tie? que no dit dinse.

— Onclio Antoine, que l'ai dio, mon père m'invoûé queri lo fusi que vo z'a prêtâ sti an passâ, que dit, l'ein a fâuta.

— Eh! vu vo lo fusi, mè pourro z'infants, mà vu lo détzerdzi, sein cein vo vo fariâ dau mau.

Et vai-te que l'onclio Antoine que cein va preindre lo fusi dérâ la gardaroba, sein sé maufâ dé rein. No grulâvant dein noutré tsausses, et no vint no catzi din la cavetta sein dere on mot, vo compreindé bin!...

L'onclio Antoine àovré la petita fenitra que baille su lo lè et qu'étaï tota carrelâie avoué dai petits bocons dé verro rionds. Sé braqué devant la fenitra, cliou on ge, et rau!...

On éclatâie dau tonnerre fa grulâ la maison què pllienna dé founmâre. Lo villo onclio Antoine étaï étindu su lo pillantsi, tot éterti sein budzi, la crossa dau fusi dé coté dé lli, lo canon à quauquè pi plie llin; l'étaï éclatâ et tot rebobelli coumin on fêtu de pissenlli.

La bordenâie qu'avâi fê lo fusi l'avai arretâ l'horlodze, ne fesâi pllie rin *tic, tac, tic, tac*; mimameint la gardaroba s'étaï àoverta, on lai viyai dai pana-man avoué ona grôcha marque rodze A. B., 12, on paiquiet dé cordettés et dai metanê.

Mâ l'onclio Antoine qu'étaï su lo pillantsi no z'épuairivé; no lo crayant bau et bin mouâ. No no z'approtsivant dé lli tot ballameint... Mâ quin bouneu! lo motsê dé son bounet blianc sé met à brinnâ sur lo pillantsi et no viin budzi on bocounet son gros erté que saillesâi dé sa chôquâ qu'étaï dégourcha.

Adan, no l'appelâvant: « Onclio Antoine! Onclio Antoine! ité-vo mouâ... »

L'onclio auvré à maiti on ge, poui l'autro, sé tâté lo co et quand l'eu vu que l'étaï in via, sé laivé à maiti et no dit tot épouâiri:

— Ité-vo tie, mè pourro z'infants? N'ai-vo rin dé mau?

— Na, onclio Antoine, no n'ein rin dé mau et vo?

— Su tot écarfailli. Ci diablo dé fusi... quoui l'arâi de?... Ne lai avé portant mè qu'onna petita bâla po teri on utzèran... Te deri à ton père, mon pouro Pierro, cein que lè arrevâ avoué son fusi.

So desant, l'onclio Antoine no baille a tsacon trei verro de son penatset po no reféré lè coté, que desâi, et in apri, no felâvant tot vergognâo in desint que valiai mî fère dai gueliétés avoué noutra pudra que de s'écscarfailli la tita avoué on bougro dé crouïo fusi... et se l'onclio Antoine l'étaï zu mouâ, n'arâi pe rin pu me bailli dé penatset, et n'aré mein zu dé balla pice au bounan. Lé cein qu'arâi étâ d'estra tristo!

A. C.-R.

#### Le soldat anglais.

Les illustrations courantes nous ont fait connaître la silhouette du soldat anglais, un gaillard haut en couleur, à la tête couronnée d'un tout petit béret, d'un effet assez ridicule, déhambulant sans armes, une petite badine à la main, souvent accompagné de quelque menue créature, une bonne, le plus souvent, qu'il promène triomphalement comme une attestation marquante de son mirifique prestige.

Mais si l'on connaît son profil, on sait un peu moins ce qu'il est et comment il s'élève à l'honneur de figurer dans l'armée de Sa Majesté la reine Victoria.

Une petite revue nous donne à cet égard les renseignements suivants:

On n'est soldat, en Angleterre, que par voie d'engagements volontaires: vous êtes Anglais et vous avez vingt ans; vous n'avez pas de profession ou vous avez perdu votre place. Peut-être avez-vous quelque squelette dans votre armoire, vous n'avez qu'à vous rendre dans Trafalgar-square, par exemple, où des sergents recruteurs se promènent autour de la National Gallery. Le marché est rapidement fait, on vous remet un shilling qui est la marque de l'engagement que vous avez conclu et vous voilà soldat. Bien entendu, vous restez tel tout le temps du service, car il n'y a que fort peu d'exemples d'un engagé volontaire ayant dépassé le grade de sergent-major.

Les officiers se recrutent tout autrement: on achète les grades; et dans cette armée de terre, qui ne compte que 195,000 hommes environ, s'élevant en y comprenant la réserve, la milice et les volontaires, au chiffre encore fort réduit de 640,000 hommes, on y trouve 7 maréchaux, 21 généraux, 43 lieutenants généraux et 133 majors généraux. Le nombre des officiers subalternes est à l'avenant.

Cela fait tout de même une bonne armée, on l'a vu dans toutes les occasions où elle a pu se montrer. Mais il ne faudrait pas lui demander des efforts continus, car les éléments de son recrutement ne se trouvant que dans un cadre très restreint, on ne pourrait pas compter sur de faciles remplacements.

(Petit-Marseillais)

**Contes du soir.** — Il y a longtemps que le Dr Chatelain, l'aimable conteur neuchâtelois, n'a rien publié. Aussi les nombreux amis de son talent voient-ils avec plaisir paraître un nouveau volume de lui: *Contes du soir* (Attinger, éditeurs, Neuchâtel, 3 fr. 50), collection de dix-sept nouvelles très variées. Quelques-unes ont déjà paru dans des périodiques. Elles y ont été très goûtées. On retrouve encore dans ces pages toutes les qualités du charmant écrivain: la clarté, la bonhomie, une douce philosophie avec parfois un air de pince-sansrire, souvent la note émue, toujours la note aimable et juste.

C'est un livre à signaler aux bibliothèques populaires et aux personnes en quête de livres destinés à être offerts en cadeau à Noël ou au nouvel-an. C'est de la bonne et saine littérature romande.

**Œuvre d'amour.** — T. Combe, l'auteur aimé des Suisses romands, nous donne une œuvre nouvelle, une vraie *œuvre d'amour*. Amour des petits, amour des souffrants, amour des désespérés, amour des pauvres, amour de tous ceux qui ont besoin d'être dirigés et aimés.

Cet ouvrage n'a rien du roman, mais c'est un excellent plaidoyer contre certaines théories socialistes. C'est un ouvrage dont on doit recommander la lecture à chacun. Le style de l'auteur, le bon style de chez nous, nous y invite d'ailleurs: c'est simple, élégant et à cent lieues du style emprunté de certains de nos voisins.

Deux beaux et élégants volumes édités par Attinger frères, à Neuchâtel, mis en vente pour six francs.

**Savon à détacher.** — Un bon savon liquide pour faire disparaître les tâches s'obtient en râpant du savon ordinaire dans un flacon. On y verse de l'amoniaque et on secoue après avoir bouché la bouteille. Une fois que le savon est fondu, jusqu'à consistance sirupeuse, on frotte les taches avec le liquide et on lave ensuite à l'eau chaude.

#### Pour empêcher les échelles de glisser.

— Le glissement des échelles, qui est souvent la cause d'accidents graves, peut être évité si on a soin d'adapter sous les montants de l'échelle, de petites plaques en caoutchouc, qui résistent au sol le plus glissant, même à l'asphalte, au fer et au verre.

(Science pratique.)

**Lapin à l'anglaise.** — Prenez un jeune lapin, remplissez l'intérieur avec une bonne farce, moitié chair à saucisse, moitié pain; lardez et faites rôtir 25 minutes au four, en arrosant de beurre. Garnissez d'une poignée d'oignons.

Mme Caniveau à son mari:

— Deux heures du matin! c'est à cette heure que tu rentres.

— Qu'est-ce que tu veux, tous les cafés sont fermés!

**Théâtre.** — Demain, dimanche, 7 novembre: **L'ange de minuit**, grand drame fantastique en 6 actes, par Th. Barrière. Musique de scène par M. Artus.

Mardi, 9 novembre: **Tournée Baret**.

Jeudi, 11 novembre: **Le Truc d'Arthur**, comédie-vaudeville en 3 actes, de Chivot et Duruz.

L. MONNET.

### PAPETERIE L. MONNET, LAUSANNE Agendas de bureaux pour 1898.

VIENT DE PARAÎTRE:

### Au bon vieux temps des diligences

Deux conférences données à Lausanne

par L. MONNET

avec couverture illustrée par R. LUGEON.

En vente au

bureau du CONTEUR VAUDOIS et chez tous les libraires.

Prix: 1 fr. 50.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.